

樂曲介紹 Programme Notes

河南小曲	劉明源	小桃紅	古曲	Meditation during Confinement in Sickness	Liu Tianhua	The Lament of Lady Zhaojun	Ancient Tune
二胡：陳啟謙 箏：劉惠欣		高胡：陳啟謙 椰胡：黃國田 揚琴：郭嘉瑩 秦琴：陳思彤 笛子：何兆昌		<i>Erhu:</i> Chan Kai-him <i>Yangqin:</i> Kwok Ka-ying		<i>Gaohu:</i> Chan Kai-him <i>Yehu:</i> Wong Kwok-tin <i>Yangqin:</i> Kwok Ka-ying	
《河南小曲》是胡琴大師劉明源以河南曲劇音調為素材而創作的二胡作品，旋律清新，富有濃郁地方風味，生動地展現河南人民對家鄉的讚美和作為主人翁的自豪感。樂曲借鑒墜胡的演奏技巧，豐富了二胡的表現力，為一首特色的二胡曲。		作品為廣東音樂代表曲目之一，又名《大梳妝》。採用了七聲徵調式，曲調明亮清新，旋律優美動人，節奏穩重，句子鮮明，富有田園風味。聽之，如清風拂面，綠野流雲、自然愉悅盡在其中。		This is Liu Tianhua's first work and was known as <i>Hu-Shi</i> (meaning “where to go”). As its Chinese title coincided with the name of the literary figure, Hu Shi, it was then renamed as <i>An-Shi</i> (meaning “how to go”). The gestation of the melody began in 1915. The music was then completed in 1918 and publicly released in 1930. The“sickness”in the title actually did not mean a physical ailment, but a sickness of the composer’s heart in doldrums, of not knowing where to go. The music traces the many trials and tribulations of the composer, the heavy-hearted feeling of not being able to find a break, and the angst and dissatisfaction towards the feudal world. It expresses his inner struggle against reality and at the same time, his hope for a brighter future.		The music was first seen in <i>A Handbook on String Music</i> , compiled and edited by Yau Hok-chau, published in 1917. It was described as an “ancient tune”, and enjoyed wide popularity. There are different versions with the full versions can be found in Chaozhou music and Han music. As the title suggests, the musical idea came from the story of Lady Zhaojun of the Han dynasty, who was forced into a political marriage with a Xiongnu chieftain in the north far beyond the Great Wall. It is a highly popular piece in the <i>yifan</i> mode.	
一枝花	張式業、任同祥編						
二胡：陳啟謙 揚琴：郭嘉瑩							
二胡獨奏曲《一枝花》寫於1982年，是張式業根據任同祥於50年代所編的同名唢呐曲改編而成。樂曲原為山東民間樂曲，為魯西南風格的代表曲目。作品模仿唢呐及墜胡的大滑音、滑揉等技巧，亦曾被內地電視劇《武松》用作主題音樂。		在1917年出版的丘鶴儔《弦歌必讀》曲集中，樂曲被稱為古曲，經流傳甚廣，有多個不同版本，潮樂跟漢樂均有此曲全本。樂曲取材漢代王昭君出塞和番的故事，是一首廣東「乙反」調式樂曲。					
病中吟	劉天華	夢雪紛飛	余樂夫				Yu Lefu
二胡：陳啟謙 揚琴：郭嘉瑩		高胡：陳啟謙 鋼琴：黃正彥					
《病中吟》原名《胡適》，是劉天華的處女作。因其原名與教育及文學家胡適同名，後又改名為《安適》。旋律的構思始於1915年，其後於1918年完成，並於1930年發表。《病中吟》並非生病之意，而是作曲家心中苦悶如疾，不知何去何從。它一邊表現了作曲家生活貧困、坎坷和痛苦、鬱鬱不得志的心情，一邊表現了他對舊社會的不滿和憤慨，以及對光明的嚮往和與現實抗爭的精神。		《夢雪紛飛》為高胡與民族室內樂隊而作。樂曲描寫粵人在夢裡處身於雪境之中，充滿想像，在自由和浪漫中激起心中的漣漪。時而詩情畫意，時而憧憬懨懷。透射出當代人一種抽離現實生活的欲想與超然心情。					
彈樂	孫文明	絲絲淚・三疊愁	王粵生、胡文森曲　李助忻改編				
二胡：陳啟謙		椰胡：陳啟謙 箏：劉惠欣					
《彈樂》又名《胡六》，是孫文明於1951年創作的首部二胡作品，曲風既歡快又抒情。樂曲模仿江南絲竹和蘇州評彈中三弦及琵琶的音型和音調創作，又大膽除去二胡的千斤，使其音色更有變化，似模仿三弦的音色效果，豐富二胡的藝術表現力。這是作曲家在二胡音色探索過程的創新之舉，同時也是自明代以來，唯一用軫子作千斤來創作二胡樂曲的人。樂曲另一特點是大量使用切分音，打破了規整的節奏律動，使音樂更具跳動性。同時，以內弦空弦音do為旋律的重音，輔以八度以上的音程，為演奏增添了不少難度。		樂曲由王粵生的《絲絲淚》和胡文森的《三疊愁》合併改編而成。樂曲以慢奏取勝。有道是：青山默默，江水悠悠，悲喜人生，幾多淚水？幾多憂愁？恰似一江春水向東流！ 〈註：已出版的《三疊愁》曲譜有記為陳冠卿所作，但根據黃志華考證，樂曲原譜是胡文森為1948年上映的電影《蝴蝶夫人》所寫的插曲《燕歸來》。）					
紅梅隨想曲	吳厚元	琴詩	李助忻、余其偉				
二胡：陳啟謙 鋼琴：黃正彥		高胡：陳啟謙 揚琴：郭嘉瑩					
《紅梅隨想曲》為吳厚元於1980年創作的單樂章二胡協奏曲，採用歌劇《江姐》的主題音樂《紅梅讚》為素材構思創作而成。樂曲並非敘事，而重在抒懷，以宏大的氣勢，悲壯的情調，表達對梅花不畏寒冬、堅貞不屈的高尚品格之嚮往和讚頌。		此曲作於1979年，講述人生的道路上有曲折、有徘徊，更有奮鬥和希望。樂曲時而憂傷沉郁，時而動蕩不安，時而熱情激動，透露出當代中國人情緒的騷動和理性的思考。樂曲曾獲1987年首屆全國廣東音樂演奏邀請賽優秀創作獎第二名。					
娛樂昇平	丘鶴儔	Tune of Henan	Liu Mingyuan				
二絃：陳啟謙 小三絃：陳思彤 笛子：何兆昌		<i>Erhu:</i> Chan Kai-him <i>Zheng:</i> Lau Wai-yan					
樂譜見於1929年版沈允升編的《弦歌中西合譜》。樂曲歡快跳躍，描繪喜慶節日時人們手舞足蹈，敲鑼打鼓的情景。傳統粵樂硬弓組合的演奏沒有揚琴，是次以三架頭演奏，包括二弦、小三弦和笛子。		<i>Tune of Henan</i> is a famous <i>erhu</i> piece. The composer Liu Mingyuan, a maestro in <i>huqin</i> , was inspired by tunes from the Qu Opera of Henan.The refreshing melody and strong vernacular touch vividly describe the Henan people's love of their land and the pride of ownership. The music adopts many performing techniques of <i>zhuihu</i> to expand the expressions of <i>erhu</i> . This piece is an example of <i>erhu</i> music with characters.					
平湖秋月	呂文成曲　李燦祥、余樂夫編配	A Spray of Flowers	Arr. Zhang Shiye, Ren Tongxiang				
高胡：陳啟謙 椰胡：黃國田 揚琴：郭嘉瑩 中阮：陳思彤 笛子：何兆昌		<i>Erhu:</i> Chan Kai-him <i>Yangqin:</i> Kwok Ka-ying					
《平湖秋月》又名《醉太平》。粵樂名家呂文成在上世紀20年代末於中秋時節遊覽杭州西湖，觸景生情，遂取西湖十景之一的平湖秋月為名而創作此曲。作品於1930年已經流行，樂曲舒緩柔美，富有詩意，勾畫著月夜下的江南湖景。這次演奏用的是由李燦祥改編成高胡與樂隊後，再由余樂夫編配成為的五架頭版本。		<i>A Spray of Flowers</i> was rearranged by Zhang Shiye in 1982 for <i>erhu</i> solo, based on Ren Tongxiang's eponymous arrangement for <i>suona</i> in the 1950s. The origin of the music came from a Shandong folk tune and this piece has demonstrated the music style of the southwestern part of Shandong. The music adopts the techniques such as quick <i>glissandi</i> over extended positions and <i>vibrato</i> on the strings, similar to those used on the <i>suona</i> and the <i>zhuihu</i> . The music has also been used as the theme music for the television drama series, <i>Wu Song</i> .					
The Little Red Peach	Ancient Tune						
<i>Gaohu:</i> Chan Kai-him <i>Yehu:</i> Wong Kwok-tin <i>Yangqin:</i> Kwok Ka-ying							
<i>Qinqin:</i> Chan Sze-tung <i>Dizi:</i> Ho Siu-cheong							
This is one of the most distinctive works of the Cantonese music repertoire, with an alternative title as <i>The Toilette</i> . The music is in seven-tone <i>zhi</i> mode and has a refreshing brightness in tone, while the melody is tuneful and charming. Delivered with a firm rhythm and clear-cut phrasing, it reminds one of pastoral lyricism and paints an idyllic world where the soft breeze blows, the grass is green, the clouds fly and the nature soothes the soul.							